



---

OFFERYNNAU STATUDOL  
CYMRU

---

---

WELSH  
STATUTORY INSTRUMENTS

---

**2007 Rhif 2438 (Cy.202)**

**2007 No. 2438 (W.202)**

**ARDRETHU A PHRISIO,  
CYMRU**

**RATING AND VALUATION,  
WALES**

Gorchymyn Ardrethu Annomestig  
(Rhyddhad Ardrethi i Fusnesau  
Bach) (Cymru) (Diwygio) 2007

The Non-Domestic Rating (Small  
Business Relief) (Wales)  
(Amendment) Order 2007

**NODYN ESBONIADOL**

**EXPLANATORY NOTE**

*(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau)*

*(This note is not part of the Order)*

Daw'r Gorchymyn hwn i rym ar 7 Medi 2007 ond bydd y diwygiad yn erthygl 2 yn effeithiol o 1 Ebrill 2007 ymlaen. Mae'r Gorchymyn yn gymwys i Gymru.

This Order comes into force on 7 September 2007 but the amendment in article 2 has effect from 1 April 2007. The Order applies to Wales.

Mae erthygl 2 o'r Gorchymyn Ardrethu Annomestig (Rhyddhad Ardrethi i Fusnesau Bach) (Cymru) 2006 ("Gorchymyn 2006") yn diffinio hereditamentau a eithrir rhag y cynllun rhyddhad ardrethi i fusnesau bach a sefydlir gan y Gorchymyn hwnnw.

Article 2 of the Non-Domestic Rating (Small Business Relief) (Wales) Order 2006 ("the 2006 Order") defines hereditaments which are excepted from the small business rate relief scheme established by that Order.

Mae'r Gorchymyn hwn yn diwygio'r diffiniad o hereditamentau a eithrir yn y Gorchymyn 2006 drwy ddileu'r cyfeiriad at eiddo hunan-ddarpar penodol.

This Order amends the definition of excepted hereditaments in the 2006 Order by deleting the reference to certain self-catering properties.

**2007 Rhif 2438 (Cy.202)**

**2007 No. 2438 (W.202)**

**ARDRETHU A PHRISIO,  
CYMRU**

**RATING AND VALUATION,  
WALES**

**Gorchymyn Ardrethu Annomestig  
(Rhyddhad Ardrethi i Fusnesau  
Bach) (Cymru) (Diwygio) 2007**

**The Non-Domestic Rating (Small  
Business Relief) (Wales)  
(Amendment) Order 2007**

*Wedi'i wneud* 14 Awst 2007  
*Gosodwyd gerbron  
Cynulliad Cenedlaethol Cymru* 17 Awst 2007  
*Yn dod i rym* 7 Medi 2007

*Made* 14 August 2007  
*Laid before the National  
Assembly for Wales* 17 August 2007  
*Coming into force* 7 September 2007

Mae Gweinidogion Cymru yn gwneud y Gorchymyn a ganlyn drwy arfer y pwerau a roddwyd i'r Ysgrifennydd Gwladol gan adrannau 43(4B)(b), 44(9) a 143(1) a (2) o Ddeddf Cyllid Llywodraeth Leol 1988(1) ac a freiniwyd bellach yng Ngweinidogion Cymru:

The Welsh Ministers make the following Order in exercise of the powers conferred on the Secretary of State by sections 43(4B)(b), 44(9) and 143(1) and (2) of the Local Government Finance Act 1988(1) and now vested in the Welsh Ministers:

**Enwi, cychwyn a chymhwysu**

1.-(1) Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Ardrethu Annomestig (Rhyddhad Ardrethi i Fusnesau Bach) (Cymru) (Diwygio) 2007.

(2) Daw'r Gorchymyn hwn i rym ar 7 Medi 2007 ond bydd y diwygiad a osodir yn erthygl 2 yn effeithiol o 1 Ebrill 2007 ymlaen.

(3) Mae'r Gorchymyn hwn yn gymwys o ran Cymru.

**Diwygio Gorchymyn Ardrethu Annomestig  
(Rhyddhad Ardrethi i Fusnesau Bach) (Cymru)  
2006.**

2. Yn y Gorchymyn Ardrethu Annomestig (Rhyddhad Ardrethi i Fusnesau Bach) (Cymru) 2006(2), yn Erthygl 2 (Dehongli), yn y diffiniad o "hereditament a eithrir" ("excepted hereditament"), hepgorer paragraff (dd).

**Title, commencement and application**

1.-(1) The title of this Order is the Non-Domestic Rating (Small Business Relief) (Wales) (Amendment) Order 2007.

(2) This Order comes into force on 7 September 2007 but the amendment set out in article 2 has effect from 1 April 2007.

(3) This Order applies in relation to Wales.

**Amendment of the Non-Domestic Rating (Small  
Business Relief) (Wales) Order 2006**

2. In the Non-Domestic Rating (Small Business Relief) (Wales) Order 2006(2), in Article 2 (Interpretation), in the definition of "excepted hereditament", omit paragraph (f).

---

(1) 1988 p.41. Cafodd y pwerau hyn eu datganoli, o ran Cymru, i Gynulliad Cenedlaethol Cymru gan Orchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Trosglwyddo Swyddogaethau) Gorchymyn 1999 (O.S. 1999/672), gweler y cyfeiriad at Ddeddf Cyllid Llywodraeth Leol 1988 yn Atodlen 1. Yn rhinwedd adran 162 o Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 (p.32), a pharagraff 30 Atodlen 11 iddi, mae'r swyddogaethau hynny bellach yn arferadwy gan Weinidogion Cymru.

(2) O.S. 2006/3345 (Cy.306).

---

(1) 1988 c.41. These powers were devolved, in relation to Wales, to the National Assembly for Wales by the National Assembly for Wales (Transfer of Functions) Order 1999 (S.I. 1999/672), see the reference to the Local Government Finance Act 1988 in Schedule 1. By virtue of section 162 of, and paragraph 30 of Schedule 11 to, the Government of Wales Act 2006 (c.32) those functions are exercisable by the Welsh Ministers.

(2) S.I. 2006/3345 (W.306).

*Brian Gibbons*

Y Gweinidog dros Gyfiawnder Cymdeithasol a Minister for Social Justice and Local Government  
Llywodraeth Leol

14 Awst 2007

14 August 2007

---

OFFERYNNAU STATUDOL  
CYMRU

---

**2007 Rhif 2438 (Cy.202)**

**ARDRETHU A PHRSIO,  
CYMRU**

Gorchymyn Ardrethu Annomestig  
(Rhyddhad Ardrethi i Fusnesau  
Bach) (Cymru) (Diwygio) 2007

---

WELSH  
STATUTORY INSTRUMENTS

---

**2007 No. 2438 (W.202)**

**RATING AND VALUATION,  
WALES**

The Non-Domestic Rating (Small  
Business Relief) (Wales)  
(Amendment) Order 2007

©© Hawlfraint y Goron 2007

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery  
Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr  
Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

© Crown copyright 2007

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited  
under the authority and superintendence of Carol Tullo,  
Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of  
Acts of Parliament.

**£3.00**

W133/10/07

ON